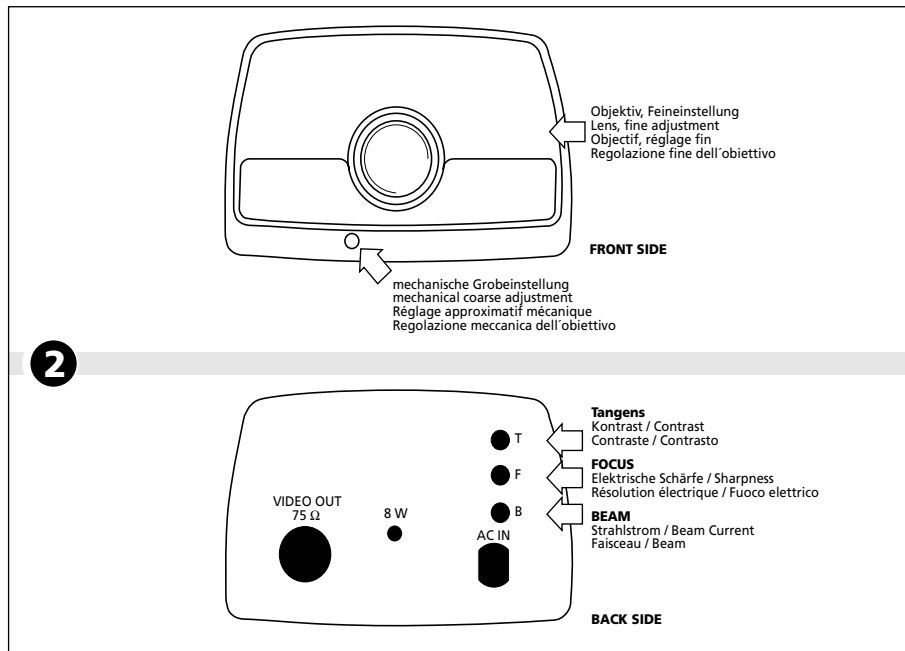
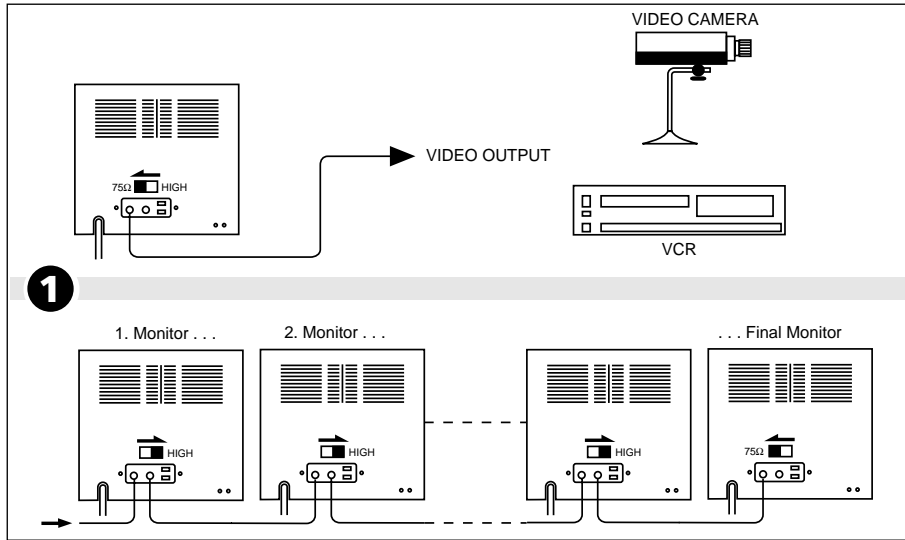


TVC-500
Best.-Nr. 19.0090

TVC-600
Best.-Nr. 19.0500



TVC-500
Best.-Nr. 19.0090

TVC-600
Best.-Nr. 19.0500



D SCHWARZ/WEISS-KAMERA

Bitte vor Gebrauch lesen!

Schwarz/Weiss-Kameras in unterschiedlichem Aussehen für universellen Einsatz als Überwachungskamera mit Video-Monitoren.

Einfachster Einsatz durch Wegfall aller Bedienungselemente, es wird eine servicefreundliche Modultechnik benutzt. Durch das vorhandene C-Mount-Gewinde sind alle gängigen Objektive verwendbar.

Die Kamera ist an einem Platz zu montieren, von dem aus das zu überwachende Gebiet gut einzusehen ist, jedoch sollten keine starken Lichtquellen wie Sonne oder reflektierende Flächen auf die Kamera scheinen. Es besteht Einbrenngefahr für die verwendete Vidiconröhre. Die Kamera ist vor Feuchtigkeit, zu hoher oder zu niedriger Temperatur als auch vor Stoßbelastung zu schützen.

ACHTUNG!
Dieses Gerät wird mit 220 - 240 V Netzspannung betrieben. Nehmen Sie niemals Eingriffe im Inneren des Gerätes vor, da durch unsachgemäße Behandlung die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages besteht. Überlassen Sie den Service einer ausgebildeten Fachkraft.

ANSCHLUSS
Nach Aufstellung von Kamera und Monitor werden diese mit einem 75 Ω Koaxkabel (z.B. MONACOR VCC-59 oder RG-59 B/U) miteinander verbunden, an der Kameraseite ist ein BNC-Stecker zu benutzen. Der Monitor ist auf 75 Ω Abschluß zu schalten. Werden wie gezeigt mehrere Monitore hintereinander geschaltet, dann sind alle auf hochohmigen Eingang umzustellen, nur der letzte der Kette wird auf 75 Ω geschaltet.

TECHNISCHE DATEN

Bildaufnehmer	: Vidicon
Synchronisation	: vert. 50 Hz/hor. 15625 Hz
Auflösung	: 550 Zeilen
Mindestbeleuchtung	: 20 Lux
Videobandbreite	: 9 MHz
Videoausgang	: 1 V _{eff} /75 Ω, BNC
Objektiv	: C-Mount

INBETRIEBNAHME
Zur Inbetriebnahme wird die Stromversorgung für Kamera und Monitore eingeschaltet. Am Monitor werden Helligkeit und Kontrast auf Mittelstellung gebracht. Von dem angesetzten Objektiv wird die Schutzkappe entfernt und die Kamera auf das zu überwachende Gebiet bzw. Objekt ausgerichtet.

Nun wird der Trimmregler B auf der Kamerarückseite langsam im Uhrzeigersinn nach rechts gedreht, bis das Bild gerade sichtbar wird.

Jetzt ist die Schärfe an der Kamera einzustellen: Das Objektiv wird auf fast unendlich gestellt und ein Gegenstand in 8 - 10 m Entfernung gesucht, auf den die Schärfe eingestellt wird.

Zur mechanischen Grobeinstellung wird mit einem Kreuzschlitzschraubendreher, den man vorsichtig durch das Loch DISTANCE auf der Kameravorderseite unter dem Objektiv steckt, wird die Aufnahmeröhre vor- oder zurückbewegt und auf gute Schärfe am Monitor eingestellt.

Die Feineinstellung wird dann elektrisch mit dem F-Regler auf der Kamerarückseite vorgenommen. Hier sind für beste Bildarstellung auch der Kontrast und der Strahlstrom (Arbeitseinstellungspunkt) einstellbar.

Einige Hinweise:
Bei Nichtgebrauch sollte die Kamera abgeschaltet werden, bei längerem Nichtgebrauch auch die Schutzkappe auf das Objektiv gesetzt werden. Die Bildwiedergabe ist bei Temperaturen unter -15°C und über +50°C nicht mehr korrekt, bei Untertemperaturen ist ein Schutzgehäuse, gegebenenfalls auch mit Heizung, zu empfehlen (MONACOR TVG-365 mit TVG-366 oder TVG-400). Durch den speziellen Aufbau der verwendeten Vidicon-Aufnahmeröhre ist bei schnellem Kameraschwenk ein Nachleuchten des alten Bildes (Fahren) für eine kurze Zeit normal.

Betriebstemperatur	: -15°C bis +50°C
Stromversorgung	: 230 V, 50 Hz, 8 VA
Abmessungen (BxHxT)	: TVC-500: 95 x 70 x 260 mm
	: TVC-600: 110 x 75 x 245 mm
Gewicht	: TVC-500: 1,38 kg
	: TVC-600: 1,5 kg

Laut Angaben des Herstellers. Technische Änderungen vorbehalten.

GB BLACK/WHITE CAMERA

Please read before using!

Black/white cameras of different appearance for universal monitoring purposes with video monitors. There are not any adjustments necessary. A serviceable module technique is used. The C-mount accepts all standard lenses.

MOUNTING
The camera has to be mounted at a suitable place which gives a good survey of the monitoring area. It has to be protected against intensive light sources like sun or reflecting surfaces.

There is the danger of burn-in of the vidicon tube. The camera also has to be protected against humidity, too high or too low temperatures as well as shock load.

WARNING!

This unit uses lethally high voltage. To prevent a shock hazard do not open the cabinet.

Servicing should be done by authorized personnel only.

CONNECTION

After setting up the camera and the monitor, both are connected with each other with a 75 Ω coaxial cable (e.g. MONACOR VCC-59 or RG-59 B/U), at the camera a BNC plug has to be used.

The monitor has to be set to 75 Ω termination. If several monitors are connected in series, all of them have to be set to high impedance input, except the last monitor of the series which has to be set to 75 Ω termination.

SETTING INTO OPERATION

For operation the power supply for the camera and monitor/s is switched on. At the monitor brightness and contrast controls are set to mid-position. The protective cap is removed from the mounted lens and the camera is adjusted to the monitoring area resp. object. Then the trim control B at the rear side of the camera is slowly turned clockwise until the picture is just visible.

Now the sharpness has to be adjusted at the camera:

SPECIFICATIONS

Image sensor	: Vidicon
Synchronisation	: vert. 50 Hz/hor. 15625 Hz
Resolution	: 550 lines
Minimum illumination	: 20 lux
Video bandwidth	: 9 MHz
Video output	: 1 Vpp/75 Ω , BNC
Lens	: C-mount

The lens is focused close to infinity and then **2** object at a distance of 8-10 m is focused. For mechanical coarse adjustment the camera tube is moved forward or backward by means of a Philips head screw driver which is carefully put through the hole DISTANCE at the camera front side below the lens. By this a good sharpness is reached at the monitor. The fine adjustment is electrically made with the F control at the camera rear side.

Here for best picture representation the contrast as well as the beam current (operating threshold) can be adjusted.

Some remarks:

If the camera is not in use, it should be switched off. If it is not in use for a longer time, the protective cap should also be mounted at the lens. The picture reproduction is no longer correct at temperatures below -15°C or above +50°C, in case of very low temperatures a weatherproof housing, maybe even with heating, is recommended (MONACOR TVG-365 with TVG-366 or TVG-400).

Due to the special construction of the vidicon tube, with the camera quickly moved, it is almost normal that the previous picture is afterglowing for a short time.

Operating temperature	: -15°C up to +50°C
Power supply	: 230 V, 50 Hz, 8 VA
Dimensions (WxHxD)	: TVC-500: 95 x 70 x 260 mm TVC-600: 110 x 75 x 245 mm
Weight	: TVC-500: 1,38 kg TVC-600: 1,5 kg

According to the manufacturer. Subject to technical change

F

CAMERA NOIR & BLANC

A lire, s. v. p., avant première utilisation!

Les caméras TVC-500 & TVC-600 sont des caméras Noir & Blanc conçues pour une utilisation universelle comme caméras de surveillance avec un moniteur vidéo. D'une utilisation très simple, il est également possible de leur adjoindre tous les objectifs standard grâce au filetage international C-Mount.

MONTAGE

Installez la caméra dans un endroit offrant un vaste champ de vision: ne l'exposez pas à une source de lumière forte comme le soleil ou des surfaces réfléchissantes.

Attention: les tubes vidicon peuvent brûler: protégez donc l'appareil de l'humidité, des températures trop élevées ou trop faibles et des chocs.

ATTENTION

Cet appareil est soumis à des tensions de 220 - 240 V. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. Faites plutôt appel à un spécialiste.

BRANCHEMENTS

Une fois la caméra et le moniteur installés, reliez **1** entre eux avec un câble coaxial 75 Ω (par exemple VCC-59 ou RG-59 B/U); utilisez une prise BNC sur le côté de la caméra.

Il faut brancher le moniteur sur du 75 Ω . Si, comme indiqué sur le schéma, plusieurs moniteurs sont branchés en série, il faut tous les commuter sur une entrée forte impédance: seul le dernier est branché sur du 75 Ohms.

MISE EN SERVICE

Allumez l'alimentation de la caméra et du moniteur. Vous pouvez régler le contraste et la luminosité sur le moniteur en mettant le potentiomètre sur la position médiane. Fixez l'objectif puis ôtez le cache et orientez-le vers la zone à surveiller.

Tournez ensuite le réglage B (situé sur la face arrière de la caméra) vers la droite dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'image soit bien visible.

Il convient maintenant de régler la résolution sur la caméra: **2**

mettez l'objectif sur l'infini, placez un objet à une distance de 8 à 10 m, à partir duquel vous allez régler la résolution.

Pour un réglage approximatif mécanique, utilisez un tournevis et insérez-le dans le trou DISTANCE situé sous l'objectif sur la face avant.

Les tubes de prises de vue sont déplacés: on peut ainsi obtenir une résolution correcte.

Le réglage fin se fait électriquement avec le réglage F situé sur la face arrière de la caméra.

Pour une meilleure image, vous pouvez régler également le contraste et le faisceau.

CONSEILS

En cas de non utilisation prolongée, n'oubliez pas de débrancher la caméra et de remettre le cache sur l'objectif. Pour des températures inférieures à 15°C ou supérieures à 50°C, la restitution de l'image se dégrade. Nous vous conseillons d'utiliser un boîtier de protection pour des températures basses, voire un système de chauffage (TVG-365 avec TVG-366 ou TVG-400).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Image sensor	: Vidicon
Synchronisation	: Vert. 50 Hz / Hor. 15 625 Hz
Résolution	: 550 lignes
Luminosité minimale	: 20 lux
Largeur de bande de l'ampli vidéo	: 9 MHz
Sortie vidéo	: 1 Vcc/75 Ω , BNC
Objectif	: filetage C-Mount

De par la conception particulière des tubes vidicon employés, il est possible, lorsque vous changez rapidement de caméra, que l'ancienne image apparaisse encore à l'écran.

Température d'utilisation	: -15°C à +50°C
Alimentation	: 230 V, 50 Hz, 8 VA
Dimensions (LxHxP)	: TVC-500: 95 x 70 x 260 mm TVC-600: 110 x 75 x 245 mm
Poids	: TVC-500: 1,38 kg TVC-600: 1,5 kg

d'après les données du constructeur tout droit de modification réservé



TELECAMERA B/N

Leggere prima dell'uso!

Sono due telecamere b/n di differente aspetto, per impiego universale nei sistemi di sorveglianza con monitoraggio video. Facilissime da usare in quanto prive di comandi; la tecnica modulare permette una manutenzione agevole. Grazie alla filettatura C-mount è possibile montare tutti gli obiettivi correnti.

MONTAGGIO

Sistemare la telecamera in un punto dal quale si vede bene tutta la zona da sorvegliare, evitando che sorgenti di luce, come il sole o superfici riflettenti, siano rivolte direttamente verso la telecamera.

Altrimenti il tubo vidicon potrebbe subire dei danni. Proteggere la telecamera dall'umidità, da temperature troppo alte o troppo basse e dagli urti.

ATTENZIONE!

All'interno di questo apparecchio si trova della corrente di rete 220 - 240 V.

Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.

Per l'assistenza, rivolgersi all'esperto.

COLLEGAMENTO

Dopo aver collocato la telecamera ed il monitor, si provvede ad unire i due apparecchi con un cavo coassiale 75 ohm (p. es. MONACOR VCC-59 oppure RG-59 B/U). Sul lato della telecamera si usa il connettore tipo BNC.

Regolare il monitor finale su 75 Ω . Se si usano più monitor in serie, come dall'illustrazione, occorre regolare l'ingresso di tutti ad alta impedenza, e soltanto l'ultimo sarà con 75 Ω .

DATI TECNICI

Sensore ottico	: Vidicon
Sincronizzazione	: vert. 50 Hz / oriz. 15625 Hz
Risoluzione	: 550 righe
Luce minima	: 20 lux
Banda video	: 9 MHz
Sortie video	: 1 Vpp/75 Ω , BNC
Obiettivo	: C-mount

MESSA IN FUNZIONE

Per la messa in funzione attivare l'alimentazione per la telecamera e per il monitor. Sul monitor, portare i regolatori della luminosità e del contrasto in posizione centrale. Togliere la protezione dall'obiettivo ed indirizzare la telecamera verso l'oggetto o la zona da sorvegliare.

Girare il potenziometro B, posto sul retro della telecamera, leggermente in senso orario, verso destra, finché l'immagine diventi appena visibile. **2**

A questo punto regolare il fuoco sulla telecamera. Posizionare l'obiettivo quasi sull'infinito e cercare un oggetto a 8 - 10 m di distanza per eseguire la messa a fuoco. La regolazione grossolana meccanica avviene con l'aiuto di un cacciavite a croce che si inserisce nel foro DISTANCE sul lato anteriore della telecamera. In tal modo si sposta il tubo catodico in avanti o indietro fino al raggiungimento di un'immagine a fuoco.

La regolazione fine avviene elettricamente con il regolatore F posto sul retro della telecamera.

Gli altri regolatori servono per il contrasto e per la corrente beam.

Alcuni consigli:

Disattivare la telecamera se non viene usata; nel caso di disattività prolungata proteggere l'obiettivo con l'apposita protezione. La ripresa non sarà corretta con temperature sotto i -15°C. e sopra i +50°C. Per le temperature sotto zero si consiglia l'uso di un contenitore protettivo, eventualmente con riscaldamento (p. es. MONACOR TVG-365 con TVG-366 oppure TVG-400).

La particolare struttura del tubo Vidicon fa sì che nel caso di spostamenti veloci della telecamera, l'immagine precedente possa rimanere visibile per un breve tempo; ciò è assolutamente normale.

Temperatura di esercizio	: -15°C. fino a +50°C.
Alimentazione	: 230 V, 50 Hz, 8 VA
Dimensioni (l x h x p)	: TVC-500: 95 x 70 x 260 mm TVC-600: 110 x 75 x 245 mm
Peso	: TVC-500: 1,38 kg TVC-600: 1,50 kg

Dati forniti dal costruttore. Con riserva di modifiche tecniche.